

REPEALED

Repealed by M.R. 162/2010.
Date of repeal: 26 Nov. 2010

This version was current for the period set out in the footer below.

ABROGÉ

Abrogé par R.M. 162/2010.
Date d'abrogation : 26 nov. 2010

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

CORPORATION ACT
(C.C.S.M. c. A25)

Fall Frost and Pasture Drought Insurance Pilot Programs Regulation, 2009

Regulation 222/2009
Registered December 29, 2009

TABLE OF CONTENTS

Section

PART 1 INTERPRETATION

1 Definitions

PART 2 FALL FROST INSURANCE

2 Definitions
3 Reference to contract
4 Conflict with supplementary terms and conditions
5 Fall frost insurance pilot program established
6 Application
7 Contract
8 Weather station
9 Fall frost insurance indemnity

DU MANITOBA
(c. A25 de la C.P.L.M.)

Règlement sur les programmes pilotes d'assurance contre le gel automnal et d'assurance contre la sécheresse des pâturages 2009

Règlement 222/2009
Date d'enregistrement : le 29 décembre 2009

TABLE DES MATIÈRES

Article

PARTIE 1 DÉFINITIONS

1 Définitions

PARTIE 2 ASSURANCE CONTRE LE GEL AUTOMNAL

2 Définitions
3 Renvoi au contrat
4 Incompatibilité
5 Établissement d'un programme pilote d'assurance contre le gel automnal
6 Proposition
7 Contrat
8 Station météorologique
9 Indemnité d'assurance contre le gel automnal

- 10 Fall frost dollar value
 11 Probable yield
 12 Premium rate determination

- 10 Valeur vénale du gel automnal
 11 Rendement probable
 12 Calcul du taux de prime

PART 3
 PASTURE DROUGHT INSURANCE

PARTIE 3
 ASSURANCE CONTRE
 LA SÉCHERESSE DES PÂTURAGES

- 13 Definitions
 14 Reference to contract
 15 Conflict with supplementary terms and conditions
 16 Pasture drought insurance pilot program established
 17 Application
 18 Contract
 19 Weather station
 20 Dollar value
 21 Pasture drought insurance indemnity
 22 Pasture drought insurance coverage
 23 Premium rate determination

- 13 Définitions
 14 Renvoi au contrat
 15 Incompatibilité
 16 Établissement d'un programme pilote d'assurance contre la sécheresse des pâturages
 17 Proposition
 18 Contrat
 19 Station météorologique
 20 Valeur vénale
 21 Indemnité d'assurance contre la sécheresse des pâturages
 22 Couverture en cas de sécheresse des pâturages
 23 Calcul du taux de prime

PART 4
 GENERAL PROVISIONS

PARTIE 4
 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 24 Repeal
 25 Coming into force

- 24 Abrogation
 25 Entrée en vigueur

Schedules

Annexes

PART 1
 INTERPRETATION

PARTIE 1
 DÉFINITIONS

Definitions

1 The following definitions apply in this regulation.

"**Act**" means *The Manitoba Agricultural Services Corporation Act*. (« *Loi* »)

"**AgriInsurance program**" means the production insurance program administered by the corporation under the *AgriInsurance Regulation* under the Act, and includes, but is not limited to, the contract set out in Schedule A to that regulation. (« programme d'Agri-protection »)

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **Loi** » La *Loi sur la Société des services agricoles du Manitoba*. ("Act")

« **modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la sécheresse des pâturages** » Les modalités et conditions supplémentaires prévues à l'annexe B. ("pasture drought insurance supplementary terms and conditions")

"**fall frost insurance supplementary terms and conditions**" means the supplementary terms and conditions set out in Schedule A. (« modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre le gel automnal »)

"**pasture drought insurance supplementary terms and conditions**" means the supplementary terms and conditions set out in Schedule B. (« modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la sécheresse des pâturages »)

« **modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre le gel automnal** » Les modalités et conditions supplémentaires prévues à l'annexe A. ("fall frost insurance supplementary terms and conditions")

« **programme d'Agri-protection** » Le programme d'assurance-production géré par la Société en vertu du *Règlement sur l'Agri-protection* pris en application de la *Loi*. La présente définition vise notamment le contrat figurant à l'annexe A de ce règlement. ("AgriInsurance program")

PART 2

FALL FROST INSURANCE

Definitions

2 The following definitions apply in this Part and in Schedule A.

"**contract**" means

- (a) this regulation, other than Part 3 and Schedule B;
- (b) the fall frost insurance application; and
- (c) the AgriInsurance program. (« contrat »)

"**eligible person**" means an eligible person as defined in the fall frost insurance supplementary terms and conditions. (« personne admissible »)

Reference to contract

3 Subject to section 4, terms used in this Part or in Schedule A (capitalized or otherwise) that are not defined in this Part or in Schedule A but are defined elsewhere in the contract shall have the same meaning in this Part and in Schedule A as given to them in the contract.

PARTIE 2

ASSURANCE CONTRE LE GEL AUTOMNAL

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie et à l'annexe A.

« **contrat** » S'entend :

- a) du présent règlement, à l'exception de la partie 3 et de l'annexe B;
- b) de la proposition d'assurance contre le gel automnal;
- c) du programme d'Agri-protection. ("contract")

« **personne admissible** » Personne admissible au sens des modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre le gel automnal. ("eligible person")

Renvoi au contrat

3 Sous réserve de l'article 4, les termes utilisés dans la présente partie et dans l'annexe A qui n'y sont pas définis mais qui le sont dans le contrat ont le même sens que celui qui leur est donné dans le contrat.

Conflict with supplementary terms and conditions

4 If there is any conflict between this Part and the provisions of the fall frost insurance supplementary terms and conditions, the provisions of this Part shall prevail.

Fall frost insurance pilot program established

5(1) This Part establishes a fall frost insurance pilot program for the 2009 crop year.

5(2) The corporation may, subject to the Act and this regulation, provide fall frost insurance, through the Production Insurance Fund continued under section 53 of the Act, to an eligible person who completes a fall frost insurance application.

5(3) Fall frost insurance provided by the corporation under this regulation is subject to the terms and conditions set out in the contract.

Application

6 An eligible person who wishes to obtain fall frost insurance under this regulation must apply for the insurance by completing a fall frost insurance application and submitting it to the corporation on or before June 30 of the crop year in which the insurance is to apply.

Contract

7 Subject to section 4, upon the corporation's acceptance of a fall frost insurance application,

- (a) the insured person is bound by the fall frost insurance supplementary terms and conditions;
- (b) the fall frost insurance supplementary terms and conditions are deemed to be part of the insured person's contract of insurance under the AgriInsurance program; and
- (c) the AgriInsurance program is amended to the extent contemplated by the fall frost insurance supplementary terms and conditions.

Incompatibilité

4 Les dispositions de la présente partie l'emportent sur celles des modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre le gel automnal qui sont incompatibles.

Établissement d'un programme pilote d'assurance contre le gel automnal

5(1) La présente partie établit un programme pilote d'assurance contre le gel automnal pour l'année-récolte 2009.

5(2) Sous réserve de la *Loi* et du présent règlement, la Société peut, par l'intermédiaire du Fonds d'assurance-production maintenu en vertu de l'article 53 de la *Loi*, offrir une assurance contre le gel automnal aux personnes admissibles qui ont rempli une proposition d'assurance contre le gel automnal.

5(3) L'assurance contre le gel automnal qu'offre la Société en vertu du présent règlement est assujettie aux modalités et aux conditions qui sont prévues au contrat.

Proposition

6 Les personnes admissibles qui veulent souscrire une assurance contre le gel automnal en vertu du présent règlement remplissent une proposition d'assurance et la présentent à la Société au plus tard le 30 juin de l'année-récolte durant laquelle s'applique l'assurance.

Contrat

7 Sous réserve de l'article 4, dès que la Société accepte la proposition d'assurance contre le gel automnal :

- a) l'assuré est lié par les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre le gel automnal;
- b) les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre le gel automnal sont réputées faire partie du contrat d'assurance de l'assuré établi sous le régime du programme d'assurance-production;
- c) le programme d'Agri-protection est modifié selon ce qu'indiquent les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre le gel automnal.

Weather station

8(1) Subject to the fall frost insurance supplementary terms and conditions, all air temperature readings at the relevant weather station are final and not subject to review and must be used by the corporation as the only means of determining whether or not a fall frost event has occurred.

8(2) For the purposes of subsection (1),

(a) a weather station must record air temperature readings in tenths of a degree; and

(b) the corporation must only use temperature readings that are recorded in that manner.

Fall frost insurance indemnity

9 If a fall frost event occurs during the fall frost period, the insured person is entitled to a fall frost insurance indemnity.

Fall frost dollar value

10(1) In each crop year, the corporation must establish the fall frost dollar value for fall frost insurance.

10(2) All fall frost dollar values established by the corporation are final and binding on the insured person.

10(3) The fall frost dollar value established by the corporation is an amount per acre that is not more than the average of the amounts calculated for all eligible crops in accordance with the following formula:

$$A = B - C$$

In this formula,

A is the amount calculated for averaging purposes for each eligible crop;

B is 90% of the average probable yield for the eligible crop multiplied by the dollar value for the crop;

C is 80% of the average probable yield for the eligible crop multiplied by the dollar value for the crop.

Station météorologique

8(1) Sous réserve des modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre le gel automnal, les mesures de la température de l'air prises à la station météorologique désignée sont définitives. Ces mesures constituent le seul moyen qu'utilise la Société afin de déterminer si un épisode de gel automnal a eu lieu.

8(2) Pour l'application du paragraphe (1) :

a) la station météorologique enregistre la température de l'air au dixième de degré près;

b) la Société n'utilise que les mesures de température enregistrées de cette manière.

Indemnité d'assurance contre le gel automnal

9 Si un épisode de gel automnal se produit pendant la période de gel automnal, l'assuré a droit à l'indemnité d'assurance contre le gel automnal.

Valeur vénale du gel automnal

10(1) La Société établit la valeur vénale du gel automnal de l'assurance contre le gel automnal pour chaque année-récolte.

10(2) Toutes les valeurs vénales du gel automnal établies par la Société sont définitives et lient l'assuré.

10(3) La valeur vénale du gel automnal établie par la Société- est une quantité à l'acre qui ne peut excéder la moyenne des quantités calculées pour les cultures admissibles au moyen de la formule suivante :

$$A = B - C$$

Dans la formule :

A représente la quantité calculée aux fins de l'établissement des moyennes pour chaque culture admissible;

B représente 90 % du rendement probable moyen pour la culture admissible multiplié par la valeur vénale de la culture;

C représente 80 % du rendement probable moyen pour la culture admissible multiplié par la valeur vénale de la culture.

Probable yield

11 The corporation does not calculate probable yield for fall frost insurance. Coverage is based solely on the fall frost dollar value per acre offered by the corporation and the number of acres insured under fall frost insurance.

Premium rate determination

12(1) The corporation must establish the premium rate applicable to each weather station. Premium rates reflect risk and are calculated separately for each weather station.

12(2) For each weather station, the corporation

(a) determines the base rate based on the probability of an earlier than normal fall frost event occurring at the weather station; and

(b) applies loads for uncertainty, self-sustainability and interest earnings to the base rate to establish the premium rate.

12(3) The corporation calculates the basic premium per acre for each weather station in accordance with the following formula:

$$A = B \times C$$

In this formula,

A is the basic premium per acre for the weather station;

B is the premium rate for the weather station;

C is the fall frost dollar value.

Rendement probable

11 La Société ne calcule pas le rendement probable pour les besoins de l'assurance contre le gel automnal. La garantie dépend uniquement de la valeur vénale du gel automnal à l'acre établie par la Société et du nombre d'acres couverts par l'assurance contre le gel automnal.

Calcul du taux de prime

12(1) La Société établit le taux de prime pour chaque station météorologique. Les taux de prime reflètent le risque et sont calculés séparément pour chaque station.

12(2) Pour chaque station météorologique, la Société :

a) détermine le taux de base en fonction de la probabilité qu'un épisode de gel automnal s'y produise plus tôt que d'ordinaire;

b) applique les chargements pour les impondérables, l'autosuffisance et les intérêts au taux de base pour établir le taux de prime.

12(3) La Société détermine la prime de base à l'acre pour chaque station météorologique au moyen de la formule suivante :

$$A = B \times C$$

Dans la formule :

A représente la prime de base à l'acre pour la station météorologique;

B représente le taux de prime pour la station météorologique;

C représente la valeur vénale du gel automnal.

PART 3

PASTURE DROUGHT INSURANCE

Definitions

13 The following definitions apply in this Part and in Schedule B.

"**contract**" means

(a) this regulation, other than Part 2 and Schedule A;

(b) the pasture drought insurance application; and

(c) the AgriInsurance program. (« **contrat** »)

"**eligible person**" means an eligible person as defined in the pasture drought insurance supplementary terms and conditions. (« **personne admissible** »)

Reference to contract

14 Subject to section 15, terms used in this Part or in Schedule B (capitalized or otherwise) that are not defined in this Part or in Schedule B but are defined elsewhere in the contract shall have the same meaning in this Part and in Schedule B as given to them in the contract.

Conflict with supplementary terms and conditions

15 If there is any conflict between this Part and the provisions of the pasture drought insurance supplementary terms and conditions, the provisions of this Part shall prevail.

Pasture drought insurance pilot program established

16(1) This Part establishes a pasture drought insurance pilot program for the 2009 crop year.

PARTIE 3

ASSURANCE CONTRE
LA SÉCHERESSE DES PÂTURAGES**Définitions**

13 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie et à l'annexe B.

« **contrat** » S'entend :

a) du présent règlement, à l'exception de la partie 2 et de l'annexe A;

b) de la proposition d'assurance contre la sécheresse des pâturages;

c) du programme d'Agri-protection. ("contract")

« **personne admissible** » Personne admissible au sens des modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la sécheresse des pâturages. ("eligible person")

Renvoi au contrat

14 Sous réserve de l'article 15, les termes utilisés dans la présente partie et dans l'annexe B qui n'y sont pas définis mais qui le sont dans le contrat ont le même sens que celui qui leur est donné dans le contrat.

Incompatibilité

15 Les dispositions de la présente partie l'emportent sur celles des modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la sécheresse des pâturages qui sont incompatibles.

Établissement d'un programme pilote d'assurance contre la sécheresse des pâturages

16(1) La présente partie établit un programme pilote d'assurance contre la sécheresse des pâturages pour l'année-récolte 2009.

16(2) The corporation may, subject to the Act and this regulation, provide pasture drought insurance, through the Production Insurance Fund continued under section 53 of the Act, to an eligible person who completes a pasture drought insurance application.

16(3) Pasture drought insurance provided by the corporation under this regulation is subject to the terms and conditions set out in the contract.

Application

17 An eligible person who wishes to obtain pasture drought insurance under this regulation must apply for the insurance by completing a pasture drought insurance application and submitting it to the corporation on or before March 31 of the crop year immediately preceding the crop year in which the insurance is to apply.

Contract

18 Subject to section 15, upon the corporation's acceptance of a pasture drought insurance application,

(a) the insured person is bound by the pasture drought insurance supplementary terms and conditions;

(b) the pasture drought insurance supplementary terms and conditions are deemed to be part of the insured person's contract of insurance under the AgriInsurance program; and

(c) the AgriInsurance program is amended to the extent contemplated by the pasture drought insurance supplementary terms and conditions.

Weather station

19 Subject to the pasture drought insurance supplementary terms and conditions, all precipitation readings at the relevant weather station are final and not subject to review and must be used by the corporation as the only means of determining whether or not a pasture drought insurance indemnity is payable.

16(2) Sous réserve de la *Loi* et du présent règlement, la Société peut, par l'intermédiaire du Fonds d'assurance-production maintenu en vertu de l'article 53 de la *Loi*, offrir une assurance contre la sécheresse des pâturages aux personnes admissibles qui ont rempli une proposition d'assurance contre la sécheresse des pâturages.

16(3) L'assurance contre la sécheresse des pâturages qu'offre la Société en vertu du présent règlement est assujettie aux modalités et aux conditions qui sont prévues au contrat.

Proposition

17 Les personnes admissibles qui veulent souscrire une assurance contre la sécheresse des pâturages en vertu du présent règlement remplissent une proposition d'assurance et la présentent à la Société au plus tard le 31 mars de l'année-récolte qui précède l'année-récolte durant laquelle s'applique l'assurance.

Contrat

18 Sous réserve de l'article 15, dès que la Société accepte la proposition d'assurance contre la sécheresse des pâturages :

a) l'assuré est lié par les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la sécheresse des pâturages;

b) les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la sécheresse des pâturages sont réputées faire partie du contrat d'assurance de l'assuré établi sous le régime du programme d'Agri-protection;

c) le programme d'Agri-protection est modifié selon ce qu'indiquent les modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la sécheresse des pâturages.

Station météorologique

19 Sous réserve des modalités et conditions supplémentaires de l'assurance contre la sécheresse des pâturages, les mesures des précipitations prises à la station météorologique désignée sont définitives. Ces mesures constituent le seul moyen qu'utilise la Société afin de déterminer si l'indemnité d'assurance contre la sécheresse des pâturages est payable.

Dollar value

20(1) The corporation must determine the dollar value per type of pastured livestock for each crop year for pasture drought insurance.

20(2) All dollar values determined by the corporation under subsection (1) are final and binding on the insured person.

20(3) The dollar value established by the corporation under subsection (1) reflects the approximate cost of maintaining the relevant type of livestock on pasture for the summer, as determined by the corporation.

Pasture drought insurance indemnity

21 If the actual moisture level is below 80% during the growing season months as selected by the insured person in accordance with the pasture drought insurance supplementary terms and conditions, the insured person is entitled to a pasture drought insurance indemnity.

Pasture drought insurance coverage

22(1) The corporation calculates an insured person's pasture drought insurance coverage in accordance with the following formula:

$$A = B \times C$$

In this formula,

A is the insured person's pasture drought insurance coverage;

B is the pasture drought dollar value for the type of pastured livestock;

C is the insured person's number of pastured livestock.

Valeur vénale

20(1) La Société établit la valeur vénale de l'assurance contre la sécheresse des pâturages par type de bétail au pâturage pour chaque année-récolte.

20(2) Toutes les valeurs vénales établies par la Société en vertu du paragraphe (1) sont définitives et lient l'assuré.

20(3) La valeur vénale établie par la Société en vertu du paragraphe (1) tient compte du coût approximatif nécessaire pour maintenir le type de bétail en question au pâturage pendant l'été, selon ce que détermine la Société.

Indemnité d'assurance contre la sécheresse des pâturages

21 Si le taux d'humidité réel est inférieur à 80 % durant la saison de croissance tel que l'a choisi l'assuré conformément aux modalités et conditions supplémentaire de l'assurance contre la sécheresse des pâturages, l'assuré a droit à l'indemnité d'assurance contre la sécheresse des pâturages.

Couverture en cas de sécheresse des pâturages

22(1) La Société détermine la couverture en cas de sécheresse des pâturages de l'assuré au moyen de la formule suivante :

$$A = B \times C$$

Dans la formule :

A représente la couverture en cas de sécheresse des pâturages dont bénéficie l'assuré;

B représente la valeur vénale de la sécheresse des pâturages pour le type de bétail au pâturage;

C représente le nombre de têtes de bétail au pâturage que possède l'assuré.

22(2) The corporation does not calculate probable yield for pasture drought insurance.

Premium rate determination

23(1) The corporation establishes the premium rate applicable to each weather station. Premium rates reflect precipitation variability during the growing season months and are calculated separately for each weather station.

23(2) For each weather station, the corporation

(a) determines a base rate, based on the probability of the precipitation for the growing season months falling below 80% of normal; and

(b) applies loads for uncertainty, self-sustainability and interest earnings to the base rate to establish the premium rate.

23(3) The corporation calculates the basic premium for each weather station in accordance with the following formula:

$$A = B \times C$$

In this formula,

A is the basic premium for the weather station;

B is the premium rate for the weather station;

C is the insured person's pasture drought insurance coverage calculated in accordance with subsection 22(1).

22(2) La Société ne calcule pas le rendement probable pour les besoins de l'assurance contre la sécheresse des pâturages.

Calcul du taux de prime

23(1) La Société établit le taux de prime pour chaque station météorologique. Les taux de prime reflètent la variation des précipitations durant la saison de croissance et sont calculés séparément pour chaque station.

23(2) Pour chaque station météorologique, la Société :

a) détermine le taux de base en fonction de la probabilité que le niveau de précipitations durant la saison de croissance baisse en dessous de 80 % par rapport à la normale;

b) applique les chargements pour les impondérables, l'autosuffisance et les intérêts au taux de base pour établir le taux de prime.

23(3) La Société détermine la prime de base pour chaque station météorologique au moyen de la formule suivante :

$$A = B \times C$$

Dans la formule :

A représente la prime de base pour la station météorologique;

B représente le taux de prime pour la station météorologique;

C représente la couverture en cas de sécheresse des pâturages dont bénéficie l'assuré qui est calculée conformément au paragraphe 22(1).

PART 4

PARTIE 4

GENERAL PROVISIONS

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Repeal

24 The *Fall Frost and Pasture Drought Insurance Pilot Programs Regulation, 2008*, Manitoba Regulation 164/2008, is repealed.

Coming into force

25 This regulation is deemed to have come into force on April 1, 2009.

Abrogation

24 Le *Règlement sur les programmes pilotes d'assurance contre le gel automnal et d'assurance contre la sécheresse des pâturages 2008*, R.M. 164/2008, est abrogé.

Entrée en vigueur

25 Le présent règlement s'applique à compter du 1^{er} avril 2009.

September 10, 2009
10 septembre, 2009

**Manitoba Agricultural Services Corporation/
Pour la Société des services agricoles du Manitoba,**

John Plohman,
Chair/président

Frieda Krpan,
Vice-Chair/vice-président

SCHEDULE A
(Section 1)

2009 FALL FROST INSURANCE
SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS

1. **Definitions.** For the purposes of the Fall Frost Insurance Application and these Supplementary Terms and Conditions:

"Air Temperature Reading" means the air temperature in degrees Celsius recorded at any time by a temperature sensing instrument maintained by Environment Canada at 1.2 to 2.0 metres above ground at a Weather Station; (« température de l'air enregistrée »)

"Average First Fall Frost Date" means the average date following July 15 as determined by the Corporation on which an Air Temperature Reading of at or below -2°C occurs at the Weather Station assigned to the Insured Person; (« date moyenne du premier gel automnal »)

"Contract of Insurance" means the AgrilInsurance Contract of Insurance; (« contrat d'assurance »)

"Eligible Crops" means all Insurable Crops under the Contract of Insurance, except rutabagas, Cooking Onions, Other Onions, parsnips, carrots, broccoli, cabbage, cauliflower, sweet corn, Table Potatoes, Processing Potatoes, Tame Hay, winter wheat, fall rye, tall fescue seed, Pedigreed Timothy Seed, Alfalfa Seed, Perennial Ryegrass Seed, Native Hay and Pasture; (« culture admissible »)

"Eligible Person", in relation to a Fall Frost Insurance Application, means a person who

- (a) has a Contract of Insurance which is in effect or has made an application for a Contract of Insurance and, at the time the Fall Frost Insurance Application is made, has not been denied a Contract of Insurance;

ANNEXE A
(article 1)

MODALITÉS ET CONDITIONS
SUPPLÉMENTAIRES RELATIVES
À L'ASSURANCE CONTRE LE GEL
AUTOMNAL DE 2009

1. **Définitions.** Les définitions qui suivent s'appliquent à la proposition d'assurance contre le gel automnal ainsi qu'aux présentes modalités et conditions supplémentaires.

« assurance contre le gel automnal » L'assurance offerte en vertu des présentes modalités et conditions supplémentaires. ("Fall Frost Insurance")

« assuré » Personne qui est admissible et qui est assurée en vertu du *Règlement sur les programmes pilotes d'assurance contre le gel automnal et d'assurance contre la sécheresse des pâturages* de 2009. ("Insured Person")

« contrat d'assurance » Contrat d'Agri-protection. ("Contract of Insurance")

« couverture en cas de gel automnal » La valeur vénale de l'assurance contre le gel automnal multipliée par la superficie assurée. ("Fall Frost Coverage")

« culture admissible » Toutes les cultures admissibles visées par le contrat d'assurance, à l'exception du rutabagas, des oignons comestibles, des autres oignons, du panais, des carottes, du brocoli, du chou, du chou-fleur, du maïs sucré, des pommes de terre de table, des pommes de terre destinées à la transformation, du foin cultivé, du blé d'hiver, du seigle d'automne, des semences de fétuque élevée, des semences contrôlées de fléole, des semences de luzerne, des semences de ray-grass vivace, du foin indigène et des pâturages. ("Eligible Crops")

(b) is a registered holder of a Contract of Insurance in one of the insurance offices designated by the Corporation from Crop Year to Crop Year as being eligible to participate in the Fall Frost Insurance Pilot Program established by the *Fall Frost and Pasture Drought Insurance Pilot Programs Regulation, 2009*; and

(c) has been selected by the Corporation as being eligible to participate in the Fall Frost Insurance Pilot Program established by the *Fall Frost and Pasture Drought Insurance Pilot Programs Regulation, 2009*; (« personne admissible »)

"Fall Frost Coverage" means Fall Frost Dollar Value multiplied by the Insured Acreage; (« couverture en cas de gel automnal »)

"Fall Frost Dollar Value" means \$15.00 per acre; (« valeur vénale de l'assurance contre le gel automnal »)

"Fall Frost Event" means an Air Temperature Reading of -2°C or less at the relevant Weather Station at any time during the Fall Frost Period; (« épisode de gel automnal »)

"Fall Frost Insurance" means insurance provided under these Supplementary Terms and Conditions; (« assurance contre le gel automnal »)

"Fall Frost Insurance Application" means the application for Fall Frost Insurance, on the form provided by the Corporation for that purpose, and which is signed by an Eligible Person; (« proposition d'assurance contre le gel automnal »)

"Fall Frost Insurance Indemnity" means the amount that is payable if a Fall Frost Event occurs fourteen (14) days or more prior to the Average First Fall Frost Date, with the indemnity being equal to Fall Frost Coverage; (« indemnité d'assurance contre le gel automnal »)

« date moyenne du premier gel automnal » La date moyenne à laquelle la température de l'air enregistrée à la station météorologique assignée à l'assuré est de -2°C ou moins pour la première fois après le 15 juillet. Cette date est déterminée par la Société. ("Average First Fall Frost Date")

« épisode de gel automnal » Épisode survenant pendant la période de gel automnal et au cours duquel la température de l'air enregistrée à la station météorologique désignée n'excède pas -2°C . ("Fall Frost Event")

« indemnité d'assurance contre le gel automnal » Le montant payable si un épisode de gel automnal se produit au moins 14 jours avant la date moyenne du premier gel automnal. L'indemnité correspond à la couverture en cas de gel automnal. ("Fall Frost Insurance Indemnity")

« période de gel automnal » La période commençant le 15 juillet et se terminant 14 jours avant la date moyenne du premier gel automnal établie pour la station météorologique désignée. ("Fall Frost Period")

« personne admissible » Relativement à une proposition d'assurance contre le gel automnal, personne :

- a) qui est titulaire d'un contrat d'assurance en vigueur ou qui a présenté une proposition d'assurance et qui, au moment de signer la proposition d'assurance contre le gel automnal, ne s'est pas vu refuser un contrat d'assurance;
- b) qui est titulaire inscrite d'un contrat d'assurance provenant d'un des bureaux d'assurance désignés par la Société pour une année-récolte donnée comme étant admissible au Programme pilote d'assurance contre le gel automnal établi par le *Règlement sur les programmes pilotes d'assurance contre le gel automnal et d'assurance contre la sécheresse des pâturages de 2009*;

"Fall Frost Period" means the period commencing on July 15 and ending on the date that is fourteen (14) days before the Average First Fall Frost Date for the relevant Weather Station; (« période de gel automnal »)

"Insured Person" means a person who is

- (a) an Eligible Person; and
- (b) insured under the *Fall Frost and Pasture Drought Insurance Pilot Programs Regulation, 2009*; (« assuré »)

"Weather Station" means the weather station in Manitoba assigned by the Corporation to the Insured Person for the purposes of determining the Average First Fall Frost Date and whether there has been a Fall Frost Event. (« station météorologique »)

2. **Purpose.** Subject to the terms and conditions hereof, these Supplementary Terms and Conditions provide for a Fall Frost Insurance Indemnity caused by a Fall Frost Event.
3. **Fall Frost Application Deadline.** A Fall Frost Insurance Application must be received by the Corporation on or before June 30 of the Crop Year in which Fall Frost Insurance is to apply.
4. **Fall Frost Insurance Application.** The provisions of these Supplementary Terms and Conditions only apply to an Eligible Person who has applied for and has been accepted by the Corporation for Fall Frost Insurance.

c) que la Société choisit comme étant admissible au Programme pilote d'assurance contre le gel automnal établi par le *Règlement sur les programmes pilotes d'assurance contre le gel automnal et d'assurance contre la sécheresse des pâturages 2009*. ("Eligible Person")

« proposition d'assurance contre le gel automnal » Proposition d'assurance contre le gel automnal signée par une personne admissible et présentée au moyen d'une formule que fournit la Société à cette fin. ("Fall Frost Insurance Application")

« station météorologique » La station météorologique située au Manitoba que la Société assigne à l'assuré afin de déterminer la date moyenne du premier gel automnal et si un épisode de gel automnal a eu lieu. ("Weather Station")

« température de l'air enregistrée » La température de l'air en degrés Celsius enregistrée à n'importe quel moment grâce à un instrument de mesure de la température maintenu par Environnement Canada et situé à une hauteur de 1,2 à 2 mètres du sol à une station météorologique. ("Air Temperature Reading")

« valeur vénale de l'assurance contre le gel automnal » La somme de 15 \$ par acre. ("Fall Frost Dollar Value")

2. **Objet.** Sous réserve des présentes modalités et conditions, les présentes modalités et conditions supplémentaires- prévoient une indemnité d'assurance contre le gel automnal qui est accordée à la suite d'un épisode de gel automnal.
3. **Date limite.** Les propositions d'assurance contre le gel automnal doivent être reçues par la Société au plus tard le 30 juin de l'année-récolte à laquelle s'applique l'assurance.
4. **Application des présentes modalités et conditions supplémentaires.** Les présentes modalités et conditions supplémentaires ne s'appliquent qu'aux personnes admissibles qui ont demandé une assurance contre le gel automnal à la Société et qui l'ont obtenue.

- | | |
|---|---|
| <p>5. Eligible Crops. Only Eligible Crops may be insured under Fall Frost Insurance.</p> | <p>5. Cultures admissibles. Seules les cultures admissibles peuvent être assurées en vertu de l'assurance contre le gel automnal.</p> |
| <p>6. Eligibility. An applicant for Fall Frost Insurance must</p> <p>(a) be an Eligible Person; and</p> <p>(b) have insured the Eligible Crop under the Contract of Insurance at the 80% Coverage Level.</p> | <p>6. Admissibilité. Le proposant à l'assurance contre le gel automnal doit :</p> <p>a) être une personne admissible;</p> <p>b) avoir assuré la culture admissible en vertu du contrat d'assurance à un niveau de 80 %.</p> |
| <p>7. Period of Insurance. Subject to these Supplementary Terms and Conditions and the Contract of Insurance, Fall Frost Insurance is provided by the Corporation only during the Fall Frost Period, and is not subject to the automatic renewal provisions of the Contract of Insurance. A Fall Frost Insurance Application must be completed on or before the date set forth in Section 3. A Fall Frost Insurance Indemnity is only payable upon the occurrence of the first Fall Frost Event during the Fall Frost Period and thereafter Fall Frost Insurance ceases.</p> | <p>7. Période d'assurance. Sous réserve des présentes modalités et conditions et du contrat d'assurance, la Société offre l'assurance contre le gel automnal uniquement pendant la période de gel automnal. L'assurance contre le gel automnal n'est pas soumise aux dispositions du contrat d'assurance portant sur le renouvellement automatique. L'assuré présente une proposition contre le gel automnal au plus tard à la date indiquée à l'article 3. L'indemnité d'assurance contre le gel automnal n'est payable que lorsque le premier épisode de gel automnal se produit pendant la période de gel automnal et l'assurance contre le gel automnal cesse alors d'être en vigueur.</p> |
| <p>8. Premium Discount/Surcharge. No discount or surcharge will apply to the Premiums charged by the Corporation for Fall Frost Insurance.</p> | <p>8. Escompte de prime ou surprime. Les primes exigées par la Société pour l'assurance contre le gel automnal ne sont assorties ni d'escompte ni de surprime.</p> |
| <p>9. Administration Fee. No Administration Fee is payable for Fall Frost Insurance.</p> | <p>9. Frais d'administration. Il n'y a aucuns frais d'administration pour l'assurance contre le gel automnal.</p> |
| <p>10. Restriction. If any Acreage of Insured Crop is lost during Stage 1 in the Crop Year, then such Acreage is not eligible for Fall Frost Insurance in that Crop Year.</p> | <p>10. Restriction. Toute superficie d'une culture assurée qui subit des pertes pendant l'étape 1 de l'année-récolte n'est pas admissible à l'assurance contre le gel automnal pendant l'année-récolte en question.</p> |
| <p>11. All Acreage. Subject to Section 10, if an Insured Crop is selected for Fall Frost Insurance, all Insured Acreage of that Insured Crop must be insured under Fall Frost Insurance.</p> | <p>11. Superficie totale. Sous réserve de l'article 10, si une culture assurée est choisie pour l'assurance contre le gel automnal, toute la superficie assurée de cette culture doit être couverte par l'assurance contre le gel automnal.</p> |

12. **Claims.** A claim for a Fall Frost Insurance Indemnity will be automatically processed by the Corporation upon the first occurrence of a Fall Frost Event.
13. **No Premium Refund.** Premiums due and payable or paid in respect of Fall Frost Insurance are not refundable in the event that the Insured Crop selected for Fall Frost Insurance is lost.
14. **Premiums and Interest.** All Premiums for Fall Frost Insurance are due and payable when billed to the Insured Person. If the Premiums or any other charges, costs and fees appearing on the Insured Person's Statement of Account are not paid by October 31 of the Crop Year for which they are due, interest shall be payable on any unpaid portion thereof from October 1 of such Crop Year until the last day of the month before the month in which payment is made, at an annual rate equivalent of two (2) percentage points higher than the Royal Bank Prime Rate as of April 1 of that Crop Year. All amounts owing under Fall Frost Insurance by the Insured Person to the Corporation must be paid in full on or before March 31 following the year in which insurance is to apply, failing which the Corporation may cancel the Contract of Insurance of that Insured Person.
15. **Weather Station Data.** Subject to Section 16, the data used by the Corporation for the purposes of determining whether a Fall Frost Event has occurred at the relevant time shall be obtained by the Corporation on or before the date on which a Fall Frost Insurance Indemnity is calculated by the Corporation and is not subject to review or change after that date.
16. **Failure of Weather Station.** If, for any reason, the necessary data is not available from a Weather Station or, if in the opinion of the Corporation, such data is inaccurate for any reason, the Corporation may, at its option, use data from any other source that the Corporation selects.
12. **Demandes d'indemnité.** Les demandes d'indemnité au titre de l'assurance contre le gel automnal sont automatiquement examinées par la Société lorsque le premier épisode de gel automnal se produit.
13. **Remboursement.** Les primes payables ou payées à l'égard de l'assurance contre le gel automnal ne peuvent pas être remboursées en cas de perte relative à une culture assurée choisie pour l'assurance contre le gel.
14. **Primes et intérêts.** L'assuré est tenu de payer les primes d'assurance contre le gel automnal dès la réception de la facture. Si les primes et les frais d'administration ou tout autre frais ou droit figurant à l'état de compte de l'assuré ne sont pas payés au plus tard le 31 octobre de l'année-récolte pour laquelle ils sont exigibles, des intérêts courent sur toute portion impayée de ces sommes à compter du 1^{er} octobre de l'année-récolte jusqu'au dernier jour du mois précédant le mois au cours duquel le paiement est effectué, et ce, au taux d'intérêt préférentiel annuel majoré de 2 % que pratique la Banque Royale au 1^{er} avril de l'année-récolte. L'assuré doit payer à la Société, au plus tard le 31 mars de l'année suivant celle à laquelle l'assurance s'applique, toutes les sommes qu'il lui doit conformément au présent contrat, faute de quoi la Société peut résilier son contrat d'assurance.
15. **Données de la station météorologique.** Sous réserve de l'article 16, les données utilisées par la Société afin de déterminer si un épisode de gel automnal a eu lieu au moment donné sont définitives et doivent être obtenues par la Société au plus tard à la date à laquelle elle calcule l'indemnité d'assurance contre le gel automnal.
16. **Exactitude ou disponibilité des données.** Si une station météorologique n'est pas en mesure de fournir les données nécessaires ou si la Société juge que les données fournies sont inexactes, quelle qu'en soit la raison, celle-ci peut utiliser des données provenant d'une autre source de son choix.

17. **Termination of Contract of Insurance.** If, at any time, the Contract of Insurance of an Insured Person is cancelled or terminated in accordance with its terms, then coverage under Fall Frost Insurance for that Insured Person is deemed to have also been cancelled or terminated at that time. Notwithstanding such cancellation or termination, all Premiums for Fall Frost Insurance are deemed earned by the Corporation and payable by the Insured Person.
18. **Capitalized Terms and Interpretation.** All capitalized terms which are not otherwise defined have the same meaning in these Supplementary Terms and Conditions and in the Fall Frost Insurance Application as in the Contract of Insurance.
19. **Incorporation of Contract of Insurance.** Notwithstanding Section 32.34 of the Contract of Insurance:
- (a) the Fall Frost Insurance Application and these Supplementary Terms and Conditions form part of the Contract of Insurance,
 - (b) Fall Frost Insurance is deemed to be an Additional Insurance Program under the Contract of Insurance, and
 - (c) the Contract of Insurance is deemed to be amended to the extent contemplated by these Supplementary Terms and Conditions.
17. **Résiliation du contrat d'assurance.** Si le contrat d'assurance d'un assuré est annulé ou résilié conformément à ses modalités et conditions, l'assurance contre le gel automnal est réputée être annulée ou résiliée à ce moment. Malgré la résiliation ou l'annulation, les primes pour l'assurance contre le gel automnal sont réputées être acquises à la Société et payables par l'assuré.
18. **Termes non définis.** Les termes qui ne sont pas définis dans les présentes modalités et conditions supplémentaires ni dans la proposition d'assurance contre le gel automnal ont le sens qui leur est donné dans le contrat d'assurance.
19. **Contrat d'assurance.** Malgré l'article 32.34 du contrat d'assurance :
- a) la proposition d'assurance contre le gel automnal et les présentes modalités et conditions supplémentaires font partie du contrat d'assurance;
 - b) l'assurance contre le gel automnal est réputée être un programme d'assurance complémentaire offert en vertu du contrat d'assurance;
 - c) le contrat d'assurance est réputé être modifié selon les présentes modalités et conditions supplémentaires.

SCHEDULE B
(Section 1)

2009 PASTURE DROUGHT INSURANCE
SUPPLEMENTARY TERMS AND CONDITIONS

1. **Definitions.** For the purposes of the Pasture Drought Insurance Application and these Supplementary Terms and Conditions:

"Actual Moisture Level" means the sum of all Weighted Average Monthly Moisture Levels, expressed as a percentage and rounded down to the nearest whole percentage; (« taux d'humidité réel »)

"Contract of Insurance" means the AgrilInsurance Contract of Insurance; (« contrat d'assurance »)

"Eligible Person", in relation to a Pasture Drought Insurance Application, means a person who

- (a) has a Contract of Insurance which is in effect or has made an application for a Contract of Insurance and, at the time the Pasture Drought Insurance Application is made, has not been denied a Contract of Insurance;
- (b) is a registered holder of a Contract of Insurance in one of the insurance offices designated by the Corporation from Crop Year to Crop Year as being eligible to participate in the Pasture Drought Insurance Pilot Program established by the *Fall Frost and Pasture Drought Insurance Pilot Programs Regulation, 2009*; and
- (c) has been selected by the Corporation as being eligible to participate in the Pasture Drought Insurance Pilot Program established by the *Fall Frost and Pasture Drought Insurance Pilot Programs Regulation, 2009*; (« personne admissible »)

ANNEXE B
(article 1)

MODALITÉS ET CONDITIONS
SUPPLÉMENTAIRES RELATIVES
À L'ASSURANCE CONTRE LA SÉCHERESSE
DES PÂTURAGES DE 2009

1. **Définitions.** Les définitions qui suivent s'appliquent à la proposition d'assurance contre la sécheresse des pâturages ainsi qu'aux présentes modalités et conditions supplémentaires.

« assurance contre la sécheresse des pâturages » L'assurance offerte en vertu des présentes modalités et conditions supplémentaires. ("Pasture Drought Insurance")

« assuré » Personne qui est :

- a) une personne admissible;
- b) assurée en vertu du *Règlement sur les programmes pilotes d'assurance contre le gel automnal et d'assurance contre la sécheresse des pâturages de 2009*. ("Insured Person")

« bétail au pâturage » Nombre de têtes de bétail qui ont brouté dans les pâturages au cours de l'année-récolte applicable et dont la personne admissible est propriétaire ou locataire. ("Pastured Livestock")

« contrat d'assurance » Contrat d'Agri-protection. ("Contract of Insurance")

« couverture en cas de sécheresse des pâturages » La valeur vénale de la sécheresse des pâturages pour un type de bétail au pâturage et le nombre de têtes du bétail en question. ("Pasture Drought Insurance Coverage")

« indemnité d'assurance contre la sécheresse des pâturages » Équivaut au résultat obtenu en multipliant la couverture en cas de sécheresse des pâturages par 2 % pour chaque tranche de 1 % du taux d'humidité réel en dessous de 80 % et ne peut dépasser la couverture en cas de sécheresse des pâturages. ("Pasture Drought Insurance Indemnity")

"Growing Season Months" means April, May, June, July and August; (« saison de croissance »)

"Insured Person" means a person who is

- (a) an Eligible Person; and
- (b) insured under the *Fall Frost and Pasture Drought Insurance Pilot Programs Regulation, 2009*; (« assuré »)

"Monthly Moisture Level" means the actual amount of precipitation determined by the Corporation during a Growing Season Month at the Weather Station, expressed as a percentage of the Normal Monthly Moisture Level rounded to the nearest tenth of a percentage, but in no event shall such percentage exceed 150%; (« taux d'humidité mensuel »)

"Monthly Weighted Percentage" means, subject to Section 14, the weighted percentage amount that the Insured Person selects to apply to the Growing Season Months selected by that Insured Person for the purposes of determining the Actual Moisture Levels; (« moyenne pondérée mensuelle de référence »)

"Normal Monthly Moisture Level" means the long term average amount of precipitation determined by the Corporation during a Growing Season Month at the Weather Station; (« taux d'humidité mensuel habituel »)

"Pasture Drought Dollar Value" means the amount per type of Pastured Livestock as determined and offered by the Corporation for that Crop Year for Pasture Drought Insurance; (« valeur vénale de la sécheresse des pâturages »)

"Pasture Drought Insurance" means insurance provided under these Supplementary Terms and Conditions; (« assurance contre la sécheresse des pâturages »)

"Pasture Drought Insurance Application" means the application for Pasture Drought Insurance on the form provided by the Corporation for that purpose, and which is signed by an Eligible Person; (« proposition d'assurance contre la sécheresse des pâturages »)

« moyenne pondérée mensuelle de référence » Sous réserve de l'article 14, le pourcentage de la moyenne pondérée que l'assuré choisit et qui s'applique à la saison de croissance afin de déterminer le taux d'humidité mensuel réel. ("Monthly Weighted Percentage")

« personne admissible » Relativement à une proposition d'assurance contre la sécheresse des pâturages :

- a) qui est titulaire d'un contrat d'assurance en vigueur ou qui a présenté une proposition d'assurance et qui, au moment de signer la proposition d'assurance contre la sécheresse des pâturages, ne s'est pas vu refuser un contrat d'assurance;
- b) qui est titulaire inscrite d'un contrat d'assurance provenant d'un des bureaux d'assurance désignés par la Société pour une année-récolte donnée comme étant admissibles au Programme pilote d'assurance contre la sécheresse des pâturages établi en vertu du *Règlement sur les programmes pilotes d'assurance contre le gel automnal et d'assurance contre la sécheresse des pâturages de 2009*;
- c) que la Société choisit comme étant admissible au Programme pilote d'assurance contre la sécheresse des pâturages établi en vertu du *Règlement sur les programmes pilotes d'assurance contre le gel automnal et d'assurance contre la sécheresse des pâturages de 2009*. ("Eligible Person")

« proposition d'assurance contre la sécheresse des pâturages » Proposition d'assurance contre la sécheresse des pâturages présentée au moyen de la formule que la Société fournit à cette fin et signée par la personne admissible. ("Pasture Drought Insurance Application")

« saison de croissance » Correspond aux mois d'avril, de mai, de juin, de juillet et d'août. ("Growing Season Months")

"Pasture Drought Insurance Coverage" means the sum of the products of the Pasture Drought Dollar Value for a type of Pastured Livestock and the number of that type of Pastured Livestock; (« couverture en cas de sécheresse des pâturages »)

"Pasture Drought Insurance Indemnity" means the product of Pasture Drought Insurance Coverage and 2% for every whole percentage point that the Actual Moisture Level falls below 80%, but in no event can the Pasture Drought Insurance Indemnity exceed Pasture Drought Insurance Coverage; (« indemnité d'assurance contre la sécheresse des pâturages »)

"Pastured Livestock" means the number of Livestock that grazed on Pasture during the applicable Crop Year that are owned or leased by the Eligible Person; (« bétail au pâturage »)

"Weather Station" means the weather station in Manitoba assigned by the Corporation to the Insured Person for the purposes of determining the Monthly Moisture Levels and Normal Monthly Moisture Levels; (« station météorologique »)

"Weighted Average Monthly Moisture Level" means the Monthly Moisture Level for each Growing Season Month multiplied by the Monthly Weighted Percentage for the relevant Growing Season Month, expressed as a percentage rounded to the nearest tenth of a percentage. (« taux d'humidité mensuel moyen pondéré »)

2. **Purpose.** Subject to the terms and conditions hereof, these Supplementary Terms and Conditions provide for a Pasture Drought Insurance Indemnity.

« station météorologique » La station météorologique située au Manitoba que la Société assigne à l'assuré pour la détermination des taux d'humidité mensuels et des taux d'humidité mensuels habituels. ("Weather Station")

« taux d'humidité mensuel » Quantité réelle de précipitations reçues durant un mois de la saison de croissance à la station météorologique qui est déterminée par la Société et exprimée en pourcentage du taux d'humidité mensuel habituel arrondi au dixième le plus près. Le pourcentage ne doit en aucun cas dépasser 150 %. ("Monthly Moisture Level")

« taux d'humidité mensuel habituel » Quantité moyenne à long terme — déterminée par la Société — de précipitations reçues durant un mois de la saison de croissance à la station météorologique. ("Normal Monthly Moisture Level")

« taux d'humidité mensuel moyen pondéré » Taux d'humidité mensuel pour chaque mois de la saison de croissance qui est multiplié par la moyenne pondérée mensuelle de référence du mois approprié de la saison de croissance et qui est exprimé sous forme de pourcentage arrondi au dixième le plus près. ("Weighted Average Monthly Moisture Level")

« taux d'humidité réel » La somme de tous les taux d'humidité mensuels moyens pondérés qui est exprimée en pourcentage et arrondie à l'entier inférieur le plus près. ("Actual Moisture Level")

« valeur vénale de la sécheresse des pâturages » Montant que la Société offre pour chaque type de bétail au pâturage en vertu de l'assurance contre la sécheresse des pâturages pour l'année-récolte. ("Pasture Drought Dollar Value")

2. **Objet.** Sous réserve des présentes modalités et conditions, les présentes modalités et conditions supplémentaires prévoient une indemnité d'assurance contre la sécheresse des pâturages.

3. **Pasture Drought Insurance Application Deadline.** A Pasture Drought Insurance Application must be received by the Corporation on or before March 31 of the year in which Pasture Drought Insurance is to apply.
4. **Eligibility.** An applicant for Pasture Drought Insurance must be an Eligible Person who:
- (a) has Pastured Livestock and has access to sufficient Acreage of Pasture to graze such Pastured Livestock, and
- (b) has not selected Pasture for insurance under the Contract of Insurance,
- is eligible for Pasture Drought Insurance. All Pastured Livestock must be insured under Pasture Drought Insurance.
5. **Pasture Drought Insurance Application.** The provisions of these Supplementary Terms and Conditions only apply to an Eligible Person who has applied for and has been accepted by the Corporation for Pasture Drought Insurance.
6. **Period of Insurance.** Subject to these Supplementary Terms and Conditions and the Contract of Insurance, Pasture Drought Insurance is provided by the Corporation only during the period beginning on April 1 and ceasing on August 31, and is not subject to the automatic renewal provisions of the Contract of Insurance. A Pasture Drought Insurance Application must be completed on or before the date set forth in Section 3.
7. **Claims.** A Pasture Drought Insurance Indemnity will be automatically processed by the Corporation without the Insured Person having to file a claim.
8. **Premium Discount/Surcharge.** No discount or surcharge will apply to the Premiums charged by the Corporation for Pasture Drought Insurance.
3. **Date limite.** Les propositions d'assurance contre la sécheresse des pâturages doivent être reçues par la Société au plus tard le 31 mars de l'année à laquelle s'applique l'assurance.
4. **Admissibilité.** Ont le droit de souscrire l'assurance contre la sécheresse des pâturages les personnes admissibles qui :
- a) possèdent du bétail au pâturage et ont accès à une superficie suffisante de pâturages pour l'alimentation du bétail;
- b) n'ont pas choisi la garantie de l'assurance-pâturages dans le contrat d'assurance.
- Tout le bétail au pâturage est assuré en vertu de l'assurance contre la sécheresse des pâturages.
5. **Application des présentes modalités et conditions supplémentaires.** Les présentes modalités et conditions supplémentaires ne s'appliquent qu'aux personnes admissibles qui ont demandé une assurance contre la sécheresse des pâturages à la Société et qui l'ont obtenue.
6. **Période d'assurance.** Sous réserve des présentes modalités et conditions du contrat d'assurance, l'assurance contre la sécheresse des pâturages est offerte par la Société uniquement entre la période commençant le 1^{er} avril et se terminant le 31 août. Elle n'est pas soumise aux dispositions du contrat d'assurance portant sur le renouvellement automatique. La proposition d'assurance contre la sécheresse des pâturages est présentée au plus tard à la date indiquée à l'article 3.
7. **Demandes.** L'indemnité d'assurance contre la sécheresse des pâturages est examinée automatiquement par la Société sans que l'assuré ait à présenter de demande.
8. **Escompte de prime et surprime.** Aucun escompte ni aucune surprime ne s'appliquent aux primes exigées par la Société pour l'assurance contre la sécheresse des pâturages.

9. **Administration Fee.** No Administration Fee is payable for Pasture Drought Insurance.
10. **Declaration of Livestock Numbers.** The number of Pastured Livestock must be declared by the Insured Person by March 31 of the Crop Year in which the Pasture Drought Insurance is to apply on the form provided by the Corporation for that purpose.
11. **Premiums and Interest.** All Premiums for Pasture Drought Insurance are due and payable when billed to the Insured Person. If the Premiums or any other charges, costs and fees appearing on the Insured Person's Statement of Account are not paid by October 31 of the Crop Year for which they are due, interest shall be payable on any unpaid portion thereof from October 1 of such Crop Year until the last day of the month before the month in which payment is made, at an annual rate equivalent of two (2) percentage points higher than the Royal Bank Prime Rate as of April 1 of that Crop Year. All amounts owing under Pasture Drought Insurance by the Insured Person to the Corporation must be paid in full on or before March 31 following the year in which insurance is to apply, failing which the Corporation may cancel the Contract of Insurance of that Insured Person.
12. **Weather Station Data.** Subject to Section 13, the data used by the Corporation for the purposes of determining the Monthly Moisture Levels and Normal Monthly Moisture Levels at the relevant time shall be obtained by the Corporation on or before the date on which a Pasture Drought Insurance Indemnity is calculated by the Corporation and is not subject to review or change after that date.
13. **Failure of Weather Station.** If, for any reason, the necessary data is not available from a Weather Station or, if in the opinion of the Corporation, such data is inaccurate for any reason, the Corporation may, at its option, use data from any other source that the Corporation selects.
9. **Frais d'administration.** Il n'y a pas de frais d'administration pour l'assurance contre la sécheresse des pâturages.
10. **Nombre de têtes de bétail.** L'assuré déclare le nombre de têtes de bétail au pâturage le 31 mars de l'année-récolte à laquelle s'applique l'assurance contre la sécheresse des pâturages au moyen de la formule fournie à cette fin par la Société.
11. **Primes et intérêts.** L'assuré est tenu de payer les primes d'assurance contre la sécheresse des pâturages dès la réception de la facture. Si les primes et les frais d'administration ou tout autre frais ou droit figurant à l'état de compte de l'assuré ne sont pas payés au plus tard le 31 octobre de l'année-récolte pour laquelle ils sont exigibles, des intérêts courent sur toute portion impayée de ces sommes à compter du 1^{er} octobre de l'année-récolte jusqu'au dernier jour du mois précédant le mois au cours duquel le paiement est effectué, et ce, au taux d'intérêt préférentiel annuel majoré de 2 % que pratique la Banque Royale au 1^{er} avril de l'année-récolte. L'assuré doit payer à la Société, au plus tard le 31 mars de l'année suivant celle à laquelle l'assurance s'applique, toutes les sommes qu'il lui doit conformément au présent contrat, faute de quoi la Société peut résilier son contrat d'assurance.
12. **Données de la station météorologique.** Sous réserve de l'article 13, les données utilisées par la Société afin de déterminer le taux d'humidité mensuel et le taux d'humidité mensuel habituel au moment donné sont définitives et doivent être obtenues par la Société au plus tard à la date à laquelle elle calcule l'indemnité d'assurance contre la sécheresse des pâturages.
13. **Exactitude ou disponibilité des données.** Si une station météorologique n'est pas en mesure de fournir les données nécessaires ou si la Société juge que les données fournies sont inexactes, quelle qu'en soit la raison, celle-ci peut utiliser des données provenant d'une autre source de son choix.

14. **Growing Season Month Selection.** For the purposes of determining the Monthly Weighted Percentage, the Insured Person must select a minimum of three (3) Growing Season Months with a selection ranging from a minimum percentage of 10% to a maximum percentage of 40% in increments of 5% for any such Growing Season Month selected until an aggregate percentage of 100% is attained for all Growing Season Months selected by the Insured Person.
15. **Single Form of Coverage for Pasture.** An Eligible Person may become an Insured Person for the purposes of Pasture Drought Insurance only if the Eligible Person has not selected Pasture for insurance under the Contract of Insurance. If the Eligible Person applies for Pasture Drought Insurance and selects Pasture for insurance under the Contract of Insurance, only Pasture Drought Insurance will take effect.
16. **Termination of Contract of Insurance.** If, at any time, the Contract of Insurance of an Insured Person is cancelled or terminated in accordance with its terms, then coverage under Pasture Drought Insurance for that Insured Person is deemed to have also been cancelled or terminated at that time. Notwithstanding such cancellation or termination, all Premiums for Pasture Drought Insurance are deemed earned by the Corporation and payable by the Insured Person.
17. **Capitalized Terms and Interpretation.** All capitalized terms which are not otherwise defined have the same meaning in these Supplementary Terms and Conditions and in the Pasture Drought Insurance Application as in the Contract of Insurance.
18. **Incorporation of Contract of Insurance.** Notwithstanding Section 32.34 of the Contract of Insurance:
- (a) the Pasture Drought Insurance Application and these Supplementary Terms and Conditions form part of the Contract of Insurance,
14. **Choix des mois de la saison de croissance.** Aux fins de la détermination de la moyenne pondérée mensuelle de référence, l'assuré choisit au moins trois des mois de la saison de croissance à un taux minimum de 10 % et maximum de 40 % pour chaque mois par paliers de 5 % pour tout mois de la saison de croissance choisi par l'assuré jusqu'à l'obtention d'un pourcentage globale de 100 %.
15. **Assurance unique pour les pâturages.** Toute personne admissible peut devenir un assuré aux fins de l'assurance contre la sécheresse des pâturages si elle n'a pas choisi la garantie de l'assurance-pâturages dans le contrat d'assurance. Dans le cas des personnes admissibles qui demandent l'assurance contre la sécheresse des pâturages et qui choisissent la garantie de l'assurance-pâturages dans le contrat d'assurance, seule l'assurance contre la sécheresse des pâturages prend effet.
16. **Résiliation du contrat d'assurance.** Si le contrat d'assurance d'un assuré est annulé ou résilié conformément à ses modalités et conditions, l'assurance contre la sécheresse des pâturages est réputée être annulée ou résiliée à ce moment. Malgré la résiliation ou l'annulation, les primes pour l'assurance contre la sécheresse des pâturages sont réputées être acquises à la Société et payables par l'assuré.
17. **Termes non définis.** Les termes qui ne sont pas définis dans les présentes modalités et conditions supplémentaires ni dans la proposition d'assurance contre la sécheresse des pâturages ont le sens qui leur est donné dans le contrat d'assurance.
18. **Intégration au contrat d'assurance.** Malgré l'article 32.34 du contrat d'assurance :
- a) la proposition d'assurance contre la sécheresse des pâturages et les présentes modalités et conditions supplémentaires font partie du contrat d'assurance;

- (b) Pasture Drought Insurance is deemed to be an Additional Insurance Program under the Contract of Insurance, and
 - (c) the Contract of Insurance is deemed to be amended to the extent contemplated by these Supplementary Terms and Conditions.
- b) l'assurance contre la sécheresse des pâturages est réputée constituer un programme d'assurance supplémentaire en vertu du contrat d'assurance;
 - c) le contrat d'assurance est réputé être modifié dans la mesure prévue par les présentes modalités et conditions supplémentaires.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba